МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Кафедра арабского языка

УТВЕРЖДАЮ:
проректор по образовательной деятельности
_____Гасангаджиева А.Г.
«29.01.2026г.»

ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Направление подготовки:
45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы:
«Теория и практика межкультурной коммуникации
(первый иностранный язык – арабский; второй иностранный язык – английский)»

Квалификация, присваиваемая выпускникам:
Магистр

Форма обучения
Очная

Махачкала
2026

Программа государственной итоговой аттестации составлена в 2026 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020г. № 992.

Разработчик: д. филол. н., доцент, профессор кафедры арабского языка Омаров Артур Абдулагаджиевич.

Программа государственной итоговой аттестации одобрена:
на заседании кафедры арабского языка от «26.01.2026г.», протокол № 5.
И. о. зав. кафедрой _____ Магомедов А.А.

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения от «27.01.2026г.», протокол № 3.
Председатель _____ Магомедова С.И.

Программа государственной итоговой аттестации согласована с учебно-методическим управлением «29.01.2026г.».

Начальник УМУ _____ Саидов А.Г.

Рецензент (работодатель):

Директор Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы ДФИЦ РАН, д. ф. н. _____ Акамов А.Т.

ИЯЛИ ДФИЦ РАН

1. Цели государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация (ГИА) осуществляется с целью установления уровня подготовленности выпускника высшего учебного заведения к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям ФГОС ВО и основной образовательной программы по направлению подготовки высшего образования.

2. Задачи государственной итоговой аттестации

К задачам государственной итоговой аттестации относится оценка способности и умения выпускников:

– самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, опираясь на полученные знания, умения и сформированные навыки;

– профессионально излагать специальную информацию;

– научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

3. Форма проведения государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация в структуре образовательной программы относится к Блоку 3 и ее объем составляет 9 зачетных единиц.

Формой государственной итоговой аттестации на факультете востоковедения по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика межкультурной коммуникации *(первый иностранный язык – арабский, второй иностранный язык – английский)*» является выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

Выпускная квалификационная работа (ВКР) демонстрирует уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

Вид выпускной квалификационной работы по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика межкультурной коммуникации *(первый иностранный язык – арабский, второй иностранный язык – английский)*» – магистерская диссертация (МД).

4. Перечень компетенций, которыми должен овладеть обучающийся в результате освоения образовательной программы

В соответствии с требованиями ФГОС ВО государственная итоговая аттестация обеспечивает контроль полноты формирования следующих универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, которыми должен обладать выпускник по программе магистратуры 45.04.02

Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика межкультурной коммуникации *(первый иностранный язык – арабский, второй иностранный язык – английский)*»:

Универсальные компетенции:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	**Код и наименование универсальных компетенций**
Системное и критическое мышление	**УК-1.** Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий
Разработка и реализация проектов	**УК-2.** Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
Командная работа и лидерство	**УК-3.** Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели
Коммуникация	**УК-4.** Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
Межкультурное взаимодействие	**УК-5.** Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	**УК-6.** Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки

Общепрофессиональные компетенции:

ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.

ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса.

ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.

ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.

ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

Профессиональные компетенции:

Тип задачи профессиональной деятельности – *педагогический*	ПК-1. Способен осуществлять педагогическую деятельность по программ основного общего и среднего общего образования
	ПК-2. Способен осуществлять педагогическую деятельность по программ среднего профессионального образования, дополнительного образования, высшего образования (бакалавриат)
Тип задачи профессиональной деятельности – *научно-исследовательский*	ПК-3. Способен проводить научный анализ современных исследований в области лингвистики, теории и практики межкультурной коммуникации а
	ПК-4. Способен спланировать и провести научное исследование в области лингвистики, теории и практики межкультурной коммуникации

5. Общие требования к проведению государственной итоговой аттестации

Требования к магистерской диссертации, порядку ее выполнения и защиты

Перечень тем магистерских диссертаций (МД) должен соответствовать основным видам профессиональной деятельности – лингводидактическая деятельность, научно-исследовательская деятельность, и одному или нескольким задачам профессиональной деятельности.

Утверждение тем МД, назначение научных руководителей и при необходимости консультанта (консультантов) осуществляется приказом ректора ДГУ.

Темы магистерских диссертаций определяются кафедрой арабского языка по согласованию с руководителем магистерской программы, утверждаются на Совете факультета востоковедения и закрепляются вместе с руководителями за обучающимися приказом ректора.

Обучающемуся предоставляется право выбора темы магистерской

диссертации в рамках направления подготовки вплоть до предложения своей темы с необходимым обоснованием целесообразности ее разработки.

Задание по выполнению МД составляется научным руководителем и студентом и утверждается руководителем магистерской программы и руководителем структурного подразделения. Контроль за ходом выполнения МД осуществляется научным руководителем магистранта.

Магистерская диссертация должна состоять из введения, двух-трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложений (при необходимости). В каждой главе должно быть, как правило, 2-3 параграфа.

Структура МД, как правило, включает:

- ✓ Титульный лист
- ✓ Оглавление
- ✓ Введение
- ✓ Глава 1
- ✓ Глава 2
- ✓ Глава 3 (при необходимости)
- ✓ Заключение
- ✓ Список использованной литературы
- ✓ Приложения (при необходимости).

Объем МД – 60-70 страниц машинописного текста без учета списка использованной литературы и приложений. Руководитель вправе установить больший объем работы в зависимости от ее тематической направленности.

Общими требованиями к содержанию МД являются:

- актуальность;
- научно-исследовательский характер;
- практическая значимость;
- четкая структура, завершенность;
- логичное, последовательное изложение материала;
- обоснованность выводов и предложений.

В **оглавлении** указываются названия всех разделов работы с указанием страниц.

Во **введении** приводятся все перечисленные ниже обязательные его структурные элементы (в указанной последовательности):

- ✓ Актуальность
- ✓ Научная новизна
- ✓ Объект
- ✓ Предмет
- ✓ Цель
- ✓ Задачи

- ✓ Метод(ы)
- ✓ Материал
- ✓ Теоретическая значимость
- ✓ Практическая ценность
- ✓ Методологическая и теоретическая база
- ✓ Личный вклад автора
- ✓ Апробация
- ✓ Положения, выносимые на защиту
- ✓ Структура

В подразделе «Личный вклад автора» раздела «Введение» должны быть перечислены результаты, полученные лично автором, а также все заимствованные материалы, полученные от руководителя.

Во введении должно быть указано также место прохождения практики, если оно имеет отношение к теме исследования и выполненной работе.

В теоретической части для определения степени изученности исследуемой проблемы делается краткий обзор результатов проведённых изысканий по данному вопросу.

В исследовательской/практической части, являющейся главной в МД, в соответствии с избранной методикой проводятся критический анализ отобранного для исследования материала, систематизация и классификация изученных фактов, описание полученных результатов.

В разделе «Заключение» подводятся итоги исследования, даются рекомендации по практическому использованию полученных результатов.

Объем заключения МД должен составлять не менее **3** страниц машинописного текста.

Список использованной литературы должен содержать не менее **60** наименований теоретических работ по теме ВКР, в том числе не менее **7** наименований интернет-ресурсов из ЭБС.

Магистерская диссертация выполняется обучающимся самостоятельно под руководством научного руководителя и представляет собой совокупность результатов исследовательского поиска, отраженных в положениях, выводах и обобщениях, выдвигаемых им для публичной защиты и содержащих элементы научной новизны.

Основной особенностью выполнения магистерской диссертации является необходимость обобщения в ней результатов прохождения практик и выполнения НИРС, в связи с чем, в ИПРМ (индивидуальный план магистранта) в ходе его составления включается предварительная формулировка темы магистерской диссертации, которая в дальнейшем может быть уточнена и скорректирована.

Обязательным требованием к выполнению МД является самостоятельность магистранта в сборе, систематизации и анализе фактического материала, формулировании выводов и рекомендаций. МД должна основываться на собственном исследовании, а не обзоре предшествующих работ, хотя и включает обзор литературы, как обязательный раздел.

К МД с точки зрения её содержания и изложения предъявляются следующие требования:

- тема должна быть актуальной, а рассматриваемая проблема носить открытый характер, то есть быть недостаточно исследованной;
- выбор предмета исследования, метода исследования и материала для исследования должны обеспечивать объективность результатов;
- постановка задач должна быть конкретной, вытекать из современного состояния вопроса и обосновываться анализом соответствующих научных работ;
- изложение хода и результатов исследования должно иллюстрироваться примерами, подтверждающими обоснованность суждений;
- результаты исследования, изложенные в заключении, должны иметь теоретическую и практическую значимость;
- материал должен излагаться логично, быть доказательным и убедительным;
- работа должна быть написана научным языком, аккуратно выполнена и правильно оформлена, иметь четкую структуру.

Требования к оформлению МД

МД должна быть напечатана на стандартном листе писчей бумаги в формате А4 с соблюдением следующих требований:

• поля: левое – 30 мм, правое – 15 мм, верхнее и нижнее – 20 мм;
• размер шрифта – 12-14, гарнитурой Times New Roman;
• междустрочный интервал – полуторный;
• отступ красной строки – 1,25 см;
• выравнивание текста – по ширин;
• нумерация – по центру нижнего поля страницы.

Каждая глава, а также введение и заключение *начинаются с новой страницы*.

Наименования глав, разделов, параграфов следует располагать по центру строки без точки в конце, без подчеркивания, отделяя от текста двумя межстрочными интервалами.

Иллюстрированный материал следует располагать в работе непосредственно после текста, в котором они упоминаются впервые. На все иллюстрации должны быть ссылки в работе. Иллюстрации (чертежи, графики, схемы, документы, рисунки, снимки) должны быть пронумерованы и иметь названия под иллюстрацией. Нумерация иллюстраций должна быть сквозной по всему тексту МД.

Таблицы в МД располагаются непосредственно после текста, в котором они упоминается впервые, или на следующей странице. На все таблицы должны быть ссылки в тексте. Нумерация таблиц должна быть сквозной по всему тексту МД. Порядковый номер таблицы проставляется в правом верхнем углу над ее названием после слова «Таблица». Заголовок таблицы размещается над таблицей и выравнивается по центру строки, точка в конце заголовка не ставится.

Цитирование различных источников в ВКР оформляется ссылкой на данный источник указанием в квадратных скобках после цитаты фамилии автора и года издания, например: [Апресян 1995]. В необходимых случаях в скобках указываются и страницы, например: [Апресян 1995: 37]. Возможны и постраничные сноски.

Список использованной литературы, а также ссылки на литературу из ЭБС, справочные издания и словари в тексте работы обязательны и оформляются в соответствии с требованиями действующего ГОСТа.

Список использованной литературы обязательно должен быть пронумерован. Каждый источник упоминается в списке один раз, вне зависимости от того, как часто на него делается ссылка в тексте работы.

Список использованной литературы приводится в алфавитном порядке.

Произведения одного автора расставляются в списке по алфавиту и с учетом хронологии.

Литература на иностранных языках ставится в конце списка после литературы на русском языке, образуя дополнительный алфавитный ряд.

Кроме литературы магистерская диссертация может содержать список источников примеров, словарей и справочных изданий, принятых сокращений.

Рекомендуется использовать научные работы, опубликованные за последние 10 лет, статьи и иные публикации ученых.

Для каждого издания предусмотрены следующие элементы библиографической характеристики: фамилия автора, инициалы; название; подзаголовочные сведения (учебник, учебное пособие, словарь и т. д.); выходные сведения (место издания, издательство, год издания); количественная характеристика (общее количество страниц в книге или

номера страниц в периодическом издании, сборнике статей).

Приложение оформляется как продолжение работы. Каждое приложение начинается с новой страницы и имеет заголовок с указанием вверху посредине страницы слова «Приложение» и его обозначения (арабскими цифрами).

Все листы работы и приложений аккуратно подшиваются (брошюруются) и переплетаются. Страницы магистерской диссертации, включая приложения, нумеруются арабскими цифрами с соблюдением сквозной нумерации.

Обязательным элементом МД является титульный лист. На титульном листе указываются: наименование федерального органа управления образованием, полное наименование вуза, факультета, выпускающей кафедры, направление подготовки (специальность), фамилия и инициалы магистранта, тема МД, ученая степень, ученое звание, фамилия и инициалы научного руководителя и рецензента МД.

Титульный лист должен содержать запись о допуске МД к защите за подписью заведующего выпускающей кафедрой. Титульный лист включается в общую нумерацию. Номер страницы на нем не ставится. Образец титульного листа приведен в приложении № 1.

Проверка МД в системе «Антиплагиат ДГУ»

В установленные сроки обучающиеся представляют на выпускающую кафедру МД одновременно в бумажной и электронной версиях.

Согласно рекомендациям разработчиков системы «Антиплагиат. ВУЗ», выпускники должны подготовить электронные версии МД к проверке, а именно, изъять из файлов следующие элементы: титульный лист, список литературы, приложения, графики, диаграммы, таблицы, схемы, рисунки, карты. Не допускается прием только бумажной или только электронной версии. Прием МД осуществляется работником выпускающей кафедры, который определяется заведующим кафедрой.

В момент приема МД работник выпускающей кафедры присваивает МД индивидуальный учетный номер, который заносится в журнал регистрации МД. Факт сдачи-приема МД для проверки регистрируется работником выпускающей кафедры путем занесения соответствующей записи в журнал регистрации МД и сообщается для сведения выпускнику. Работник выпускающей кафедры обязан передавать бумажные и электронные версии МД заведующему кафедрой в тот же рабочий день, в который был осуществлен прием МД. Заведующий выпускающей кафедрой несет ответственность за необеспечение либо ненадлежащее обеспечение

приема МД от выпускников для последующей их проверки на оригинальность текста (плагиат).

Заведующий выпускающей кафедрой или уполномоченное им лицо из числа профессорско-преподавательского состава кафедры передает электронные версии МД в Научную библиотеку на e-mail: diplom@dgu.ru на проверку в системе «Антиплагиат. ДГУ» не позднее, чем за 5 дней до защиты. Проверка МД в системе «Антиплагиат. ДГУ» (dgu.antiplagiat.ru), включающей *собственную базу работ ДГУ, Интернет (Антиплагиат), РГБ диссертации, Цитирование,* выполняется ответственными специалистами от научной библиотеки.

Минимальный порог оригинальности текста магистерской диссертации по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы «Теория и практика межкультурной коммуникации *(первый иностранный язык – арабский; второй иностранный язык – английский)*» – **70 %.**

Ответственный специалист от научной библиотеки формирует техническое заключение в формате PDF о проверке МД в системе «Антиплагиат. ДГУ» на заимствование и отправляет на e-mail кафедры в течение 1-2 дней со дня получения.

Заведующий выпускающей кафедрой предоставляет подписанный собственноручно отчет о результатах проверки МД на оригинальность текста (плагиат) в печатной форме секретарю экзаменационной комиссий по защите МД до проведения защиты МД. Выпускник имеет право ознакомиться с отчетом о результатах проверки его МД на оригинальность текста (плагиат).

Секретарь комиссии по защите МД оглашает результаты проверки МД выпускников на оригинальность текста (плагиата) при представлении МД к защите.

Заведующий выпускающей кафедрой или уполномоченное им лицо из числа профессорско-преподавательского состава кафедры обеспечивает размещение электронных версий МД, прошедших проверку в системе «Антиплагиат», на сайте Научной библиотеки ДГУ. Не позднее чем через три дня после защиты на кафедре составляется реестр текстов МД, подлежащих размещению в ЭБС, который должен содержать сведения, приведенные в приложении № 2.

Ответственное лицо от кафедры отправляет на e-mail научной библиотеки diplom@dgu.ru следующие электронные материалы:

- реестр текстов МД в формате PDF с подписью заведующего кафедрой (скан-копия);

- тексты МД в текстовом формате DOC.

Ответственные лица из числа сотрудников научной библиотеки в течение месяца со дня получения электронных материалов размещают МД в ЭБС «Диплом. ДГУ». Учет электронных материалов, переданных кафедрой для размещения в ЭБС, осуществляется лицами, ответственными за размещение текстов МД в ЭБС «Диплом. ДГУ». Размещенные в ЭБС «Диплом. ДГУ» материалы хранятся в электронном архиве научной библиотеки ДГУ. Электронные материалы МД в ЭБС «Диплом. ДГУ» доступны для пользователей в режиме просмотра.

Отзыв научного руководителя

Законченная МД представляется на отзыв научному руководителю за 1 месяц до защиты. В отзыве научный руководитель характеризует качество работы, отмечает положительные стороны, особое внимание обращает на недостатки, определяет степень самостоятельности и творческого подхода, проявленные обучающимся в период написания МД, степень соответствия требованиям, предъявляемым к МД бакалавра, рекомендует МД к защите. Получение отрицательного отзыва не является препятствием к представлению работы на защиту.

Порядок рецензирования МД

МД подлежат рецензированию. Рецензентом МД не может быть работник образовательной организации, в которой она выполнялась.

Рецензенты из числа преподавателей, научных сотрудников, специалистов сторонних образовательных организаций, научных подразделений, предприятий утверждаются приказом ректора. Рецензенты выбираются заведующим кафедрой из числа преподавателей, научных сотрудников, специалистов сторонних образовательных организаций, научных подразделений, предприятий, хорошо владеющих вопросами, связанными с тематикой МД.

По итогам рассмотрения МД рецензент представляет на выпускающую кафедру письменную рецензию (отзыв) не позднее, чем за 3 дня до защиты.

В рецензии на МД отражается:

- соответствие рецензируемой МД установленным требованиям в отношении полноты и степени разработки вопросов;
- общий вывод о теоретическом, научном и практическом уровне МД;
- положительные стороны МД (творческий подход к разработке темы, использование новых идей, возможность практического применения ее результатов и т.д.);

- недостатки в МД, изложении и оформлении материала;
- предлагаемая оценка МД;
- заключение рецензента о возможности присвоения выпускнику соответствующей квалификации.

Внесение изменений в работу после получения отзыва и рецензии не разрешается. Рецензия представляется автору МД для ознакомления.

Получение отрицательного отзыва не является препятствием к представлению МД на защиту.

Порядок проведения предварительной защиты МД

Перед защитой МД на государственной экзаменационной комиссии (ГЭК) выпускающая кафедра проводит предварительную защиту всех МД кафедры на расширенном заседании. Предварительная защита проводится не позднее, чем за месяц до защиты на ГЭК. Замечания и дополнения к МД, высказанные на предзащите, обязательно учитываются обучающимся-выпускником до представления работы в ГЭК. По итогам предзащиты кафедра принимает решение о допуске обучающегося-выпускника к защите МД, делая соответствующую запись на титульном листе МД. В случае недопуска вопрос рассматривается на заседании кафедры в присутствии научного руководителя и обучающегося-выпускника.

МД, допущенная выпускающей кафедрой к защите, направляется на рецензию. МД с отзывом научного руководителя, отзывом рецензента, справкой о проверки в системе «Антиплагиат» передается не позднее, чем за 10 дней до защиты на выпускающую кафедру в двух экземплярах. Не позднее, чем за 3 дня до защиты МД со всеми выше перечисленными документами передается секретарю ГЭК.

В случае если обучающийся не представил МД с отзывом научного руководителя, отзывом рецензента, справкой о проверки в системе «Антиплагиат» к указанному сроку, в течение трех дней выпускающая кафедра представляет секретарю ГЭК акт за подписью заведующего кафедрой о непредставлении работы. Такой обучающийся не допускается к защите выпускной квалификационной работы в установленные сроки.

Защита МД

Защита МД проводится в установленное время на заседании экзаменационной комиссии по соответствующему направлению подготовки. Кроме членов экзаменационной комиссии, на защите должен присутствовать научный руководитель МД и, по возможности, рецензент, а также возможно присутствие обучающихся и преподавателей.

Перед началом защиты председатель экзаменационной комиссии знакомит обучающихся-выпускников с порядком проведения защиты, секретарь комиссии представляет обучающегося и тему его квалификационной работы.

Защита начинается с доклада обучающегося по теме МД, на который отводится не более 15 минут. Обучающийся должен излагать основное содержание своей МД свободно, с отрывом от письменного текста. Доклад следует начинать с обоснования актуальности темы исследования, его цели и задач, далее по главам раскрывать основное содержание квалификационной работы, а затем осветить основные результаты работы, сделанные выводы и предложения.

В процессе защиты МД обучающийся должен использовать компьютерную презентацию работы, иллюстрирующую основные ее положения и выводы.

После завершения доклада члены ГЭК задают обучающемуся вопросы как непосредственно связанные с темой МД, так и близкие к ней. При ответах на вопросы обучающийся имеет право пользоваться своей работой.

Общее время, отведенное обучающемуся для защиты своей МД, с учетом дополнительных вопросов членов ГЭК, должно составлять не более 30 минут. После ответов обучающегося на вопросы слово предоставляется научному руководителю. Отзыв научного руководителя дает характеристику исполнителю МД, степени его подготовленности к самостоятельной научной работе.

После выступления научного руководителя слово предоставляется рецензенту. В конце выступления рецензент дает свою оценку работе. В случае отсутствия последнего на заседании ГЭК рецензию читает секретарь ГЭК.

В случае отсутствия научного руководителя и/или рецензента председатель ГЭК зачитывает отзыв и/или рецензию на МД.

После выступления рецензента начинается обсуждение работы или дискуссия. В дискуссии могут принять участие как члены ГЭК, так и присутствующие заинтересованные лица. После окончания дискуссии обучающемуся предоставляется заключительное слово. В своем заключительном слове обучающийся должен ответить на замечания рецензента.

Решение ГЭК об итоговой оценке основывается на оценках рецензента работы в целом с учетом ее теоретической значимости, членов ГЭК – содержания работы, ее защиты с учетом доклада выпускника и его ответов на вопросы и замечания рецензента.

6. Учебно-методическое обеспечение государственной итоговой аттестации

1. Кузин Ф.А. Диссертация. Методика написания. Правила оформления. Порядок защиты: практическое пособие для докторантов, аспирантов и магистрантов. – 4-е изд. – М.: Ось, 2011. – 89 с.
2. Кузин Ф.А. Кандидатская диссертация. Методика написания, правила оформления и порядок защиты: практическое пособие для аспирантов и соискателей ученой степени. – 11-е изд. – М.: Ось, 2011. – 89 с.
3. Кузнецов И.Н. Диссертационные работы: Методика подготовки и оформления: учебно-методическое пособие. – 5-е изд., перераб. и доп. – М.: Дашков и К, 2008. – 339 с. ISBN 978-5-91131-488-0:110-00.
4. Кузнецов И.Н. Рефераты, курсовые и дипломные работы. Методика подготовки и оформления: учебно-методическое пособие. – 6-е изд., перераб. и доп. – М.: Дашков и К, 2010.
5. Курсовая и дипломная работы, магистерская диссертация. Правила подготовки, оформления и защиты: учебно-методическое пособие/ сост. Назаренко А.М. и др. – 2-е изд. – Минск: Изд. центр БГУ, 2010.
6. Райзберг Б.А. Диссертация и ученая степень: пособие для соискателей. – 10-е изд. – М.: ИНФРА - М., 2011.

7. Материально-техническое обеспечение государственной итоговой аттестации

Для проведения защиты магистерских диссертаций используется аудитория, оснащенная мультимедийным оборудованием для показа презентаций.

8. Оценочные критерии для проведения государственной итоговой аттестации

Оценка результата защиты магистерской диссертации производится по следующим критериям:

- актуальность темы;
- научная новизна и практическая значимость;
- самостоятельность, творческий характер изучения темы;
- обоснованность сделанных автором выводов и предложений;
- соответствие содержания работы теме, целям и задачам, сформулированным автором;
- глубина раскрытия темы;
- грамотный стиль изложения;
- правильность оформления и полнота библиографии и научно-

справочного материала;
• использование литературы на иностранных языках;
• умение ориентироваться в проблемах исследуемой темы;
• ответы выпускника на поставленные ему вопросы.
• оформление работы.

Критерии оценки содержания и защиты ВКР магистра:

«отлично» (86-100 баллов):

- тема работы актуальна, автор получил новые теоретически и/или практически значимые результаты;
- высокая репрезентативность собранного фактического материала, умение глубоко анализировать концепции, направления в избранной области исследований, работы предшественников;
- знание основных понятий в области переводоведения, умение корректно ими оперировать;
- владение методологией и методикой сопоставительных исследований и переводческого анализа в полном объеме;
- умение представить работу в научном контексте;
- аргументированная защита основных положений работы;
- владение научным стилем речи;
- оформление и библиографический аппарат работы полностью соответствуют требованиям
- во время доклада студент использует наглядные пособия (таблицы, схемы, графики, презентации и т.д.), доказательно отвечает на вопросы членов ГЭК;
- имеются положительный отзыв научного руководителя и рекомендуемая рецензентом оценка – «отлично» (высокая).

«хорошо» (66-85 баллов):

- тема работы достаточно актуальна, автор получил новые теоретически и/или практически значимые результаты;
- хорошая репрезентативность собранного фактического материала, умение грамотно анализировать концепции, направления в избранной области исследований, работы предшественников;
- знание основных понятий в области переводоведения, умение достаточно корректно ими оперировать;

- хорошее владение методологией и методикой сопоставительного и переводческого анализа;
- умение представить работу в научном контексте;
- умение защитить основные положения своей работы, при этом не всегда демонстрируется последовательность и аргументированность;
- выпускник в целом владеет научным стилем речи, однако допускает отдельные стилистические и речевые погрешности;
- оформление и библиографический аппарат работы в целом соответствуют требованиям.
- презентация в целом отражает содержание работы;
- ответы студента на вопросы в ходе защиты являются в общем правильными;
- имеются положительный отзыв научного руководителя и рекомендуемая рецензентом оценка – «хорошо».

«удовлетворительно» (51-65 баллов):

- тема работы достаточно актуальна, автор получил относительно новые практически значимые результаты;
- достаточная репрезентативность собранного фактического материала, однако выпускник не всегда демонстрирует корректность при его анализе;
- анализ работ предшественников в исследуемой области недостаточно глубок;
- автор не всегда корректно оперирует понятиями из области переводоведения;
- автор не всегда демонстрирует умение представить работу в научном контексте;
- при защите основных положений работы выпускник не всегда демонстрирует последовательность и аргументированность;
- выпускник в недостаточной степени владеет научным стилем речи;
- в оформлении и библиографическом аппарате работы имеются отдельные серьезные недостатки
- его выступление не полностью отражает содержание работы и её выводы, презентация ВКР носит довольно поверхностный характер;
- не на все вопросы, заданные в ходе защиты, получены правильные ответы;
- имеются отзыв руководителя и рекомендуемая рецензентом оценка – «удовлетворительно».

«неудовлетворительно» (0-50 баллов):

- тема работы достаточно актуальна, однако автору не удалось получить новых теоретически и/или практически значимых результатов;
- недостаточная репрезентативность собранного фактического материала и / или некорректность при его анализе;
- литературный обзор работы имеет компилятивный характер;
- автор некорректно оперирует понятиями из области переводоведения;
- автор не может представить работу в научном контексте;
- защита основных положений работы непоследовательная и слабо аргументированная;
- выпускник не владеет научным стилем речи;
- оформление и библиографический аппарат работы не соответствуют требованиям.
- студент не дал правильных ответов/ или вообще не дал ответов на вопросы, поставленные в ходе защиты;
- презентация ВКР отсутствует;

рекомендуемая рецензентом оценка – «неудовлетворительно» (удовлетворительная).

Критерии оценивания содержания магистерской диссертации:

- степень раскрытия темы. В диссертации должен быть представлен материал по обозначенным в теме категориям, изложение материала должно решать согласованные с темой цель и задачи, все главы и параграфы по названию и по своему содержанию должны быть связаны с темой работы;
- самостоятельность и качество анализа теоретических положений. В диссертации должен быть анализ подходов разных авторов к анализируемым категориям, процессам, объектам; оценки, сопоставление студентом разных позиций и развернутое обоснование собственной позиции по поднимаемым в диссертации вопросам;
- оригинальность и новизна полученных результатов, научных, учебно-методических решений. Диссертация должна содержать элементы новизны, авторские оригинальные разработки;
- глубина проработки, обоснованность методологической и методической программы исследования. Оценивается корректность формулирования проблемы, цели, задач, научных гипотез исследования, соответствие выбранной методологии и методики поставленным задачам и цели исследования, обоснованность выбора и комплексность методов и методик исследования, их адекватность для проверки научных гипотез;

- качество анализа объекта и предмета исследования. Оценивается уровень и корректность использования методов исследования, анализа, расчетов, моделирования и пр., владение современными методами сбора, анализа и интерпретации информации, достоверность и репрезентативность данных, использование компьютерных программ и технологий;
- практическая ценность исследования, глубина проработки и обоснованность практических рекомендаций. Рекомендации должны носить конкретный развернутый характер, детально описываться и обосновываться результатами практического исследования, анализа эмпирического объекта исследования.

Критерии оценивания оформления магистерской диссертации:

- общий уровень грамотности изложения. Диссертация оценивается с позиций соблюдения правил орфографии;
- логика и стиль изложения. Оценивается применение научного стиля изложения и использование профессиональной терминологии, наличие логических переходов и связок, промежуточных и итоговых выводов;
- структура и содержание введения и заключения. Оценивается качество отражения во введении актуальности темы, степени изученности темы, цели и задач исследования, объекта, предмета, методов, элементов новизны и научных результатов, практических результатов, логики изложения. Оценивается глубина и последовательность описания в заключении полученных результатов, наличие анализа степени достижения целей и задач, характеристики перспектив дальнейшего исследования актуальной проблемы;
- объем и качество выполнения иллюстративного материала. Оценивается соответствие оформления таблиц, рисунков и пр. иллюстративного материала принятым стандартам;
- качество списка литературы. Оценивается правильность оформления списка литературы; полнота объема, соответствие выбранной теме, новизна источников, их разнообразие по видам – учебные издания, монографии, сборники статей, статистические сборники, периодика и пр.;
- качество ссылок. Оценивается наличие ссылок, правильность их оформления, правильность оформления цитат.

Критерии оценки качества подготовки магистерской диссертации (оценки компетенций магистранта):

- способность работать самостоятельно;
- способность творчески и инициативно решать задачи;
- способность рационально планировать этапы и время выполнения НИР, диагностировать и анализировать причины появления проблем при выполнении

НИР, находить оптимальные способы их решения;

- дисциплинированность, соблюдение плана НИР, графика подготовки диссертации;

- способность вести научную дискуссию, выстраивать аргументацию с использованием результатов новых научных и прикладных исследований, демонстрация широты кругозора;

- наличие публикаций, участие в научно-практических конференциях, награды за участие в конкурсах. Учитываются публикации по теме диссертационного исследования. Могут быть учтены публикации, изданные как в период обучения в магистратуре, так и ранее. При этом как минимум одна публикация должна быть издана в период обучения в магистратуре. Участие в конференциях, конкурсах, олимпиадах охватывает только период обучения в магистратуре.

Примерная тематика магистерских диссертаций

1. Репрезентация концепта «красота» в языковой картине мира арабского и русского языков.
2. Языковая концептуализация понятия «возвышенность» в даргинском и арабском языковых картинах мира.
3. Типология отрицания в русском, родном и арабском языках.
4. Утрата мотивировки лексического значения слов при их заимствовании (на материале заимствований из арабского языка).
5. Семантическая структура слова има́н (араб. إيمان – вера) в арабском и одном из дагестанских языков.
6. Общее и частное отрицание в русском, родном и арабском языках.
7. Этновербальные стереотипы арабов и аварцев, отражающие семейные ценности (на материале пословиц и поговорок).
8. Функционально-семантический анализ ментальных глаголов в разноструктурных языках (на материале арабского и аварского языков).
9. Глаголы движения в наивной картине арабов.
10. Лингвокультурологический анализ концепта «женщина» в арабской и аварской паремиологических картинах мира.
11. Семантико-когнитивный анализ ЛСГ «зрительное восприятие» в свете межкультурной коммуникации (на материале арабского и аварского языков).
12. Символика числа в паремиологической картине мира арабского и аварского языков.
13. Лингвокультурологический анализ благопожеланий и проклятий в арабском и кумыкском языках.

14. Языковая концептуализация начала и конца в арабской и аварской лингвокультурах.
15. Фразеосемантическое поле «ложь/обман» в арабской, русской и аварской лингвокультурах.
16. Эмотивный концепт «отвращение» в арабской и русской ЯКМ.
17. Лингвокультурологический анализ арабских и русских паремий в гендерном аспекте.
18. Концептуализация цвета в арабском и русском языках.
19. Семантическая деривация в арабском и русском языках.
20. Лингвокультурная специфика концепта «жизнь» в паремиях неродственных языков (на материале арабского и одного из дагестанских языков).
21. Лингвокультурологический анализ междометий в арабском языке (в сопоставлении с одним из дагестанских языков).
22. Образ мужчины и женщины в арабских фразеологических единицах: гендерный аспект (в сопоставлении с одним из дагестанских языков).
23. Лакуны в межъязыковом представлении концептов отрицательных эмоций в арабском языке (в сопоставлении с одним из дагестанских языков).
24. Категория вежливости в арабском языке (в сопоставлении с одним из дагестанских языков).
25. Языковая экспликация гендерных и этнических стереотипов в арабском и русском языках.
26. Сопоставительный анализ обращений в арабском и русском языках.

9. Методические рекомендации для подготовки к государственной итоговой аттестации

Программа государственной итоговой аттестации, включая требования к магистерской диссертации и порядку ее выполнения, критерии оценки результатов защиты МД, утвержденные университетом, а также порядок подачи и рассмотрения апелляций доводятся до сведения магистрантов не позднее, чем за шесть месяцев до начала государственной итоговой аттестации в соответствии с графиком учебного процесса.

Общие требования к структуре и оформлению ВКР определены в локальном нормативном акте ДГУ – «Положении о порядке проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в Дагестанском государственном университете».

Подача и рассмотрение апелляционных заявлений по результатам защиты МД

По результатам защиты МД, обучающийся имеет право на апелляцию.

Обучающийся имеет право подать в апелляционную комиссию письменную апелляцию о нарушении, по его мнению, установленной процедуры защиты МД.

Апелляция подается лично обучающимся в апелляционную комиссию не позднее следующего рабочего дня после объявления результатов защиты МД.

Для рассмотрения апелляции секретарь комиссии направляет в апелляционную комиссию протокол заседания ГЭК, заключение председателя ГЭК о соблюдении процедурных вопросов при проведении защиты МД, а также МД, отзыв и рецензию.

Апелляция рассматривается не позднее 2 рабочих дней со дня подачи апелляции на заседании апелляционной комиссии, на которое приглашаются председатель ГЭК и обучающийся, подавший апелляцию.

Решение апелляционной комиссии доводится до сведения обучающегося, подавшего апелляцию, в течение 3 рабочих дней со дня заседания апелляционной комиссии. Факт ознакомления обучающегося, подавшего апелляцию, с решением апелляционной комиссии удостоверяется подписью обучающегося.

При рассмотрении апелляции о нарушении процедуры защиты МД апелляционная комиссия принимает одно из следующих решений:

об отклонении апелляции, если изложенные в ней сведения о нарушениях процедуры защиты МД обучающегося не подтвердились и (или) не повлияли на ее результат;

об удовлетворении апелляции, если изложенные в ней сведения о допущенных нарушениях процедуры защиты МД обучающегося подтвердились и повлияли на ее результат.

В случае, указанном в абзаце втором настоящего пункта, результат проведения защиты МД подлежит аннулированию, в связи с чем протокол о рассмотрении апелляции не позднее следующего рабочего дня передается в государственную экзаменационную комиссию для реализации решения апелляционной комиссии. Обучающемуся предоставляется возможность пройти государственное аттестационное испытание в сроки, установленные университетом, по согласованию с председателем ГЭК.

Решение апелляционной комиссии является окончательным и пересмотру не подлежит.

Повторное проведение защиты МД обучающегося, подавшего

апелляцию, осуществляется в присутствии одного из членов апелляционной комиссии не позднее даты завершения обучения в университете в соответствии со стандартом.

Апелляция на повторное проведение защиты МД не принимается.

10. Особенности организации государственной итоговой аттестации инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Реализуемая ОПОП предусматривает возможность обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Программа государственной итоговой аттестации для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается руководителем ОПОП индивидуально, согласовывается со студентом, представителем возможного работодателя – эксперта. При выборе темы МД учитываются рекомендации медико-социальной экспертизы относительно возможных условий и видов труда.

При проведении государственной итоговой аттестации обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

Проведение государственной итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья в одной аудитории совместно с обучающимися, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает трудностей для обучающихся при прохождении государственной итоговой аттестации;

Пользование необходимыми обучающимся техническими средствами при прохождении государственной итоговой аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;

По письменному заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья продолжительность защиты МД может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности.